

(定訳)

関税及び貿易に関する一般協定に附  
属する第三十八表(日本国の譲許表)  
に掲げる譲許を修正し、又は撤回す  
るためのアメリカ合衆国との交渉の  
結果に関する文書

昭和三十六年 四月一〇日作成

昭和三十六年 六月二八日適用通告の閣議決定

昭和三十六年 六月二八日適用通告

昭和三十六年 六月二八日効力発生

昭和三十六年 六月三〇日公布(条約第六号)

昭和三十六年 一〇月三一日国会承認

第三十八表(日本国の譲許表)に関する交渉

日本国の代表団及びアメリカ合衆国の代表団は、第  
三十八表(日本国の譲許表)に掲げる譲許を修正し、  
又は撤回するための第二十八条に基づく交渉を、附属

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表(日本国の譲許表)に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

(条二五・経九)

DOCUMENT RELATING TO THE RE-  
SULTS OF NEGOTIATIONS WITH THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA FOR THE  
MODIFICATION OR WITHDRAWAL  
OF CONCESSIONS IN THE SCHEDULE

XXXVIII-JAPAN

*Done at Geneva, April 10, 1961*

*Notification of application decided by the Cabinet,*

*June 28, 1961*

*Application notified, June 28, 1961*

*Entered into force, June 28, 1961*

*Promulgated, June 30, 1961*

*Approved by the Diet, October 31, 1961*

April 10, 1961

NEGOTIATIONS RELATING TO SCHEDULE

XXXVIII-JAPAN

The Delegations of Japan and the United States of  
America have concluded their negotiations under Article

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書  
書に記載するとおり、完了した。

七二四

千九百六十一年四月十日に

日本国の代表団のために

青木 盛夫

アメリカ合衆国の代表団のために

カール・D・コース

XXVIII for the modification or withdrawal of concessions provided for in Schedule XXXVIII-Japan as set out in the report attached.

M. Aoki

Carl D. Corse

Signed for the Delegation of Japan  
Signed for the Delegation of the United States of America

日本国の譲許表に掲げる譲許を修正し、又は撤回するための第二十八条に基づくアメリカ合衆国政府との交渉の結果

RESULTS OF NEGOTIATIONS WITH THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES  
UNDER ARTICLE XXVIII FOR THE MODIFI-  
CATION OR WITHDRAWAL OF CONCESSIONS IN THE SCHEDULE OF JAPAN

第三十八表（日本国の譲許表）の変更

A 撤回される譲許

| 輸入税表<br>番号  | 品名                                                                                                    | 現行譲許<br>税率 |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 一六四二<br>のうち | 自動車（自動三輪車及び原動力機のついたシャシを含む。）<br>一のうち乗用車（乗用ジープを含み、自動三輪車を除くものとし、輪距が二百五十四センチメートルをこえ、二百七十センチメートル以下のものに限る。） | 三割五分       |

B 修正される譲許

| 輸入税表<br>番号 | 品名           | 現行譲許<br>税率 | 新譲許<br>税率 |
|------------|--------------|------------|-----------|
| 二二一の<br>うち | 豆類<br>一のうち大豆 | 一割         | 一割三分      |

A. CONCESSIONS TO BE WITHDRAWN

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                                                                                                                                                                                                                                   | Rates of Duty<br>bound in Exis-<br>ting Schedule |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ex 1642                  | Automobiles, including auto-<br>tricycles and chassis equip-<br>ped with motive machine:<br>ex 1. Passenger cars (inclu-<br>ding Passenger jeeps), over<br>254 centimeters but not over<br>270 centimeters in wheel<br>base, excluding autotricy-<br>cles | 35%                                              |

B. CONCESSIONS TO BE MODIFIED

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                         | Rates of<br>Duty<br>bound in<br>Existing<br>Schedule | Rates of<br>Duty to<br>be<br>bound |
|--------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ex 211                   | Seeds of leguminous plants:<br>ex 1. Soya beans | 10%                                                  | 13%                                |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

七二六

|         |                                                               |          |      |         |                                                                                                                        |     |                |
|---------|---------------------------------------------------------------|----------|------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------|
| 三二一のうち  | ソース<br>マヨネーズ、フレンチドレッシング及びサラダドレッシング                            | 一割八分二割五分 | 四割   | ex 321  | Sauces:<br>Mayonnaise, French dressings and salad dressings                                                            | 18% | 25%            |
| 三二七のうち  | 粉乳                                                            | 三割       | 四割   | ex 327  | Powdered milk                                                                                                          | 30% | 40%            |
| 三四一のうち  | 二 飲食物（別号に掲げるものを除く）<br>その他のうち<br>乾燥脱脂ミルク（学校給食用のものを除く）          | 二割五分     | 四割五分 | ex 341  | Foods and beverages, n.o.p.f.:<br>ex 2. Skimmed milk, dried (excluding that to be used for school lunch)               | 25% | 45%            |
| 五一五のうち  | 獣脂<br>二 豚脂<br>甲 ラード<br>乙 その他<br>ロ その他                         | 五分       | 五分   | ex 515  | Animal fats:<br>2. Pig fat:<br>A. Lard<br>B. Other:<br>b. Other                                                        | 5%  | 15 yen per kg. |
| 六六六のうち  | 合成樹脂（原料用のものに限るものとし、別号に掲げるものを除く）<br>二 その他のうち<br>ポリエチレン         | 五分       | 五分   | ex 666  | Synthetic resins (only those used as materials), n.o.p.f.:<br>ex 2. Polyethylene                                       | 5%  | 15 yen per kg. |
| 六七〇のうち  | コールタール分りゆう物及びこれと同じ成分を有するもの（別号に掲げるものを除く）<br>トルエン（化学的に単一のものに限る） | 二割       | 二割   | ex 670  | Coal-tar distillates and other substance chemically identical therewith, n.o.p.f.:<br>Toluene, pure                    | 20% | 52 yen per kg. |
| 一六三四のうち | 蓄音機（ラジオ受信装置を有するものを含む）の部分品及び付属品（ラジオ受信装置用のもを除く）                 | 五分       | 一割   | ex 1634 | Parts and accessories of gramophones (including those containing radio receiving set), excluding parts and accessories | 5%  | 10%            |

|                                                                                                                                                                           |             |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|
| 蓄音機用レコードのうち<br>回転数が一分間につき四十<br>回以下のもの                                                                                                                                     | 二割          | 一枚につ<br>き百七十<br>円 | ries for radio receiving set:<br><br>Gramophon records:<br>with revolutions per mi-<br>nute not exceeding 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 20% | 170 yen<br>each |
| 回転数が一分間につき四十<br>回をこえ、五十回以下のもの                                                                                                                                             | 二割          | 一枚につ<br>き七十円      | with revolutions per mi-<br>nute exceeding 40 but not<br>exceeding 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 20% | 70 yen<br>each  |
| 回転数が一分間につき五十<br>回をこえるもの                                                                                                                                                   | 二割          | 一枚につ<br>き五十六<br>円 | with revolutions per mi-<br>nute exceeding 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20% | 56 yen<br>each  |
| 金属工機械及び木工機械（ロー<br>リングマシン、ドロイイングマ<br>シン、ネールメーカーマシン、<br>モールジングマシン、フランジ<br>ングマシン、ベンジングマシン、<br>リベッチングマシン等を含む。）<br>並びに金属及び木以外の硬質物<br>加工用の切削機械（ニーマチ<br>ックのもの及び別号に掲げるも<br>のを除く。） | 一六七九<br>のうち |                   | ex 1679<br><br>Metal or wood working ma-<br>chines (including rolling ma-<br>chines, drawing machines,<br>nail making machines, moul-<br>ding machines, flanging ma-<br>chines, bending machines,<br>riveting machines, etc.) or<br>other machines for cutting or<br>slicing hard materials other<br>than metals and wood, exclud-<br>ing those of pneumatic mecha-<br>nism and those as specified<br>elsewhere: |     |                 |
| 金属加工用の旋盤のうち<br>普通旋盤（ベッド上の振りが<br>千ミリメートル以上のものに<br>限る。）                                                                                                                     |             |                   | Lathes for metal working:<br>Engine lathes, with a swing<br>over bed of 1,000 millimeters<br>and over                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15% | 25%             |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

七二八

|                                                                                      |      |      |                                                                                                                                                                                     |     |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 自動ならい旋盤（ベッド上の振りが六百ミリメートルに満たないものに限る。）                                                 | 一割五分 | 二割五分 | Automatic copying lathes, with a swing over bed of less than 600 millimeters                                                                                                        | 15% | 25% |
| 単軸自動旋盤（棒材用のものに限る。）                                                                   | 一割五分 | 二割五分 | Automatic lathes, single spindle, of bar type                                                                                                                                       | 15% | 25% |
| 立旋盤（テーブルの直径が二千ミリメートル以上のものに限る。）                                                       | 一割五分 | 二割五分 | Vertical lathes, with a table of 2,000 millimeters and over in diameter                                                                                                             | 15% | 25% |
| 金属加工用の中ぐり盤のうち横中ぐり盤（中ぐり主軸の直径が二百ミリメートルに満たないものに限る。）                                     | 一割五分 | 二割五分 | Boring machines for metal working:<br>Horizontal boring machines, with a main boring spindle of less than 200 millimeters in diameter                                               | 15% | 25% |
| 金属加工用のフライス盤のうち                                                                       |      |      | Milling machines for metal working:                                                                                                                                                 |     |     |
| 万能工具フライス盤                                                                            | 一割五分 | 二割五分 | Universal tool milling machines                                                                                                                                                     | 15% | 25% |
| ならいフライス盤（形彫り盤を含み、フライス軸が二本以下のものうち加工面積が一平方メートルに満たないものに限るものとし、ならい操作を手動式又はカム式の機構により行なうもの |      |      | Profile milling machines (including diesinking machines) equipped with one or two milling spindles and a working surface of less than 1 square meter, excluding hand operation type |     |     |

|                                                                 |          |                                                                                                                                                                             |     |     |
|-----------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| のを除く。)                                                          | 一割五分二割五分 | machines and cam type machines                                                                                                                                              | 15% | 25% |
| プラノミラー(テーブルの幅が二千ミリメートル以下のものに限る。)                                | 一割五分二割五分 | Plano-millers, with a table of not more than 2,000 millimeters in width                                                                                                     | 15% | 25% |
| 金属加工用の研磨盤のうち                                                    |          | Grinding machines for metal working:                                                                                                                                        | 15% | 25% |
| 内面研削盤(研削することができ、内径が二百ミリメートルに満たないものに限るものとし、センターレス式のものを除く。)       | 一割五分二割五分 | Internal grinding machines, with a maximum working diameter of less than 200 millimeters, excluding center-less type                                                        | 15% | 25% |
| 平面研削盤(立型ロータリーテーブル式のもの及び研削することができ、長さが二千ミリメートルに満たない長テーブル式のものに限る。) | 一割五分二割五分 | Surface grinding machines, rectangular table type, with a maximum grinding length of less than 2,000 millimeters, and vertical surface grinding machines, rotary table type |     |     |
| 金属加工用の歯切盤のうち                                                    |          | Gear cutting machines for metal working:                                                                                                                                    |     |     |
| 単軸ホブ盤(立型のもので、テーブルの直径が七百ミリメートル以上のものに限る。)                         | 一割五分二割五分 | Vertical hobbing machines, single spindle, with a table of 700 millimeters and over in diameter                                                                             | 15% | 25% |
| 一七三六 写真用フィルム(現像したもの)                                            |          | ex 1736 Photographic films, including                                                                                                                                       |     |     |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表(日本国の譲許表)に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

七三〇

| のうち<br>を含む。） | 一のうちレントゲン線用のもの（撮影していないものに限る。） | 一割 | 二割 |
|--------------|-------------------------------|----|----|
|--------------|-------------------------------|----|----|

注 Bのうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新譲許税率は、Bの他の品目の新譲許税率が適用される日よりおそい日から適用することができる。

### C 現行譲許表に掲げる品目についての新譲許

| 輸入税表<br>番号 | 品名                                                       | 現行譲許<br>税率 | 新譲許<br>税率 |
|------------|----------------------------------------------------------|------------|-----------|
| 二〇九のうち     | とうもろこし（割らないもので飼料用のものに限る。）<br>注 税関の監督下で飼料の原料として使用するものに限る。 | 一割         | 無税        |
| 三〇一のうち     | 野菜、海藻（食用に適するものに限る）、果実及びナット<br>二 その他<br>乙 その他             |            |           |

| those developed: | ex 1. Unexposed films for X-ray | 10% | 20% |
|------------------|---------------------------------|-----|-----|
|------------------|---------------------------------|-----|-----|

Note: The rates of duty to be bound on the items under tariff number 1679 in Part B. may be put into effect on a date later than the date on which the modified rates of duty on the other items in Part B. will become effective.

### C. NEW CONCESSIONS ON ITEMS IN THE EXISTING SCHEDULES

| Tariff Item Number | Description of Products                                                                                                                                                 | Rates of Duty bound in Existing Schedule | Rates of Duty to be bound |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
| ex 209             | Indian corn, unmilled, for feeding purposes<br>Note: The imports under this item are to be used as materials for fodder and feeds under the supervision of the Customs. | 10%                                      | Free                      |
| ex 301             | Vegetables, sea weeds (edible), fruits and nuts:<br>2. Other:<br>B. Other:                                                                                              |                                          |                           |

|        |                                                              |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
|--------|--------------------------------------------------------------|------|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|
| 三三九のうち | 酒類（別号に掲げるものを除く。）<br>バーボンウイスキー                                | 一割   | 五分   | ex 339  | ex b. Grapes, dried<br>Alcoholic liquors, n.o.p.f.:<br>Bourbon whisky<br>Provided that the container is labelled to indicate the commercial identification of the product, and that the label is approved by the Government or a Government instrumentality of the country of origin. | 10% | 5%   |
|        |                                                              |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
| 五五のうち  | 獣脂<br>一 牛脂                                                   | 五分   | 四分   | ex 515  | Animal fats:<br>1. Beef tallow<br>Rosin                                                                                                                                                                                                                                               | 5%  | 4%   |
|        |                                                              |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
| 六二〇    | 松脂                                                           | 五分   | 無税   | ex 1522 | Cutting tools used in or with machines for cutting metals, wood and other hard materials, hand tools, tools for machines and hand implements and agricultural implements, and parts thereof, n.o.p.f.:<br>ex 2. Gear cutters                                                          | 5%  | Free |
|        |                                                              |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
| 一五二のうち | 機械用の刃物（金属、木材その他の硬質物切削用のものに限る。）、工匠具、農具及びこれらの部分品（別号に掲げるものを除く。） | 一割八分 | 一割五分 | ex 1642 | Automobiles, including automobiles and chassis equipped with motive machine:<br>ex 2. Other, including buses,                                                                                                                                                                         | 18% | 15%  |
|        |                                                              |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
| 一六四のうち | 自動車（自動三輪車及び原動力機をついたシャシを含む。）                                  |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |
|        | 二 その他（バス、トラック、                                               |      |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |      |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

七三二

|                                                               |                                      |             |                                                                                                                                                                             |      |    |         |                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| けん引車、救急車、消防車、<br>散水車、道路掃除車及び液<br>体運搬車を含み、無限軌道<br>式のものを除く。）のうち | 車輪式けん引車（蒸気機<br>関式のもの及び自動三輪<br>車を除く。） | 一六七九<br>のうち | 金属工機械及び木工機械（ロー<br>リングマシン、ドロローイングマ<br>シン、ネールメーカーマシン、<br>モールジングマシン、フランジ<br>ングマシン、ベンジングマシン、<br>リベッチングマシン等を含む。）<br>並びに金属及び木以外の硬質物<br>加工用の切削機械（ニューマチ<br>ックのもの及び別号に掲げるも<br>のを除く。） | 三割   | 二割 | ex 1679 | trucks, tractors, ambulance<br>cars, fire-fighting cars,<br>water-sprinkling cars,<br>street-cleaning cars and<br>automotive vehicles for the<br>transportation of liquid ma-<br>terials, but excluding those<br>equipped with caterpillar: | 30% | 20% |
| 金属加工用の旋盤のうち<br>多軸自動旋盤（棒材用で六<br>軸以下のものを除く。）                    |                                      |             |                                                                                                                                                                             | 一割五分 | 一割 |         | Lathes for metal working:<br><br>Automatic lathes, multi-spin-<br>dles, excluding those of bar                                                                                                                                              |     |     |

|         |                                                                                                       |        |    |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| 一七四〇のうち | 金属加工用のフライス盤のうち<br>ならいフライス盤（形彫り盤を含み、フライス軸が三本以上のもの又は加工面積が一・五平方メートル以上のものに限るものとし、ならい操作をカム式機構により行なうものを除く。） | 一割五分一割 |    |
|         | 万年筆（ボールペンを含む）、繰出鉛筆、鉛筆、ペン及びこれらの部分品                                                                     |        |    |
| 二 その他   | 一 軸又はキャップに貴金属、貴金属をめつきた金属、貴石、半貴石、真珠、さんご、ぞうげ又はべっこうを用いたもの                                                | 四割     | 三割 |
|         | 甲のうち万年筆                                                                                               | 二割五分二割 |    |

注 Cのうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新譲許税率は、Cの他の品目の新譲許税率が適用される日よりおそい日から適用することができる。

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

Note: The rates of duty to be bound on the items under tariff number 1679 in Part C. may be put into effect on a date later than the date on which the modified rates of duty on the other items in Part C. will become effective.

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

七二四

B 及び C のうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新譲許税率は、同じ日から適用する。

D 現行譲許表に掲げられていない品目についての新譲許

| 輸入税表<br>番号 | 品名                                                                          | 現行国定税率 | 新譲許税率      |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|------------|
| 二〇八のうち     | こうりやん（割らないもので飼料用のものに限る。）                                                    | 五分     | 無税         |
| 注          | 税関の監督下で飼料の原料として使用するものに限る。                                                   |        |            |
| 二二二のうち     | 穀粉及びでん粉類                                                                    | 二割五分   | 一割二分<br>五厘 |
| 注          | 一のうち小麦粉（モノソジウム・グルタマート製造用のものに限る。）<br>税関の監督下でモノソジウム・グルタマート製造用の原料として使用するものに限る。 |        |            |

The modifications of the rates of duty on the items under tariff number 1679 in Parts B. and C. shall be made effective on the same date.

#### D. NEW CONCESSIONS ON ITEMS NOT IN EXISTING SCHEDULES

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                                                                                                                                                                                  | Rates of<br>Duty at<br>present<br>in force | Rates of<br>Duty<br>to be<br>bound |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|
| ex 208                   | Kao-liang (Andropogon sorghum var. vulgaris), unmilled, for feeding purposes<br>Note: The imports under this item are to be used as materials for fodder and feeds under the supervision of the Customs. | 5%                                         | Free                               |
| ex 212                   | Flour or meal of grains and starches:<br>ex 1. Wheat flour for manufacturing monosodium glutamate<br>Note: The imports under this item are to be used as materials for manufacturing monosodium          | 25%                                        | 12.5%                              |

|         |                                                                                    |      |      |                 |                                                                                                                                                                                                             |      |      |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 二二一のうち  | 採油用の種（別号に掲げるものを除く。）<br>サフラワールの種                                                    | 無税   | 五分   | ex 221          | glutamate under the supervision of the Customs.<br>Oil seeds or beans, n.o.p.f.:<br>Safflower seed                                                                                                          | Free | 5%   |
| 六七〇のうち  | コールドール分りゆう物及びこれと同じ成分を有するもの（別号に掲げるものを除く。）<br>キシレン                                   | 五分   | 五分   | ex 670          | Coal-tar distillates and other substances chemically identical therewith, n.o.p.f.:<br>Xylene                                                                                                               | 5%   | 5%   |
| 一六三五のうち | 楽器<br>楽器（ピアノ、オルガン、手風琴及びハーモニカを除くものとし、これらのものが電磁式、静電式又は電子式のものであるかどうかを問わない。）           | 二割   | 一割五分 | ex 1635         | Musical instruments:<br>Musical instruments, excluding pianos, organs, hand-harmonicas and harmonicas, whether electromagnetic, electrostatic, electronic or not                                            | 20%  | 15%  |
| 一六七八のうち | ニューマチックツール及びニューマチックマシン（別号に掲げるものを除く。）<br>ニューマチックマシン                                 | 一割五分 | 一割五分 | ex 1678         | Pneumatic tools and pneumatic machines, n.o.p.f.:<br>Pneumatic machines                                                                                                                                     | 15%  | 15%  |
| 一七四五のうち | 別号に掲げない物品<br>二 その他<br>乙 その他のうち<br>ロール状の写真感光材料（感光紙、転写材料及び現像剤が結合したもので、拡散転写方式のものに限る。） | 無税   | 無税   | 1745<br>ex 1749 | Wheat bran<br>Articles, not otherwise provided for:<br>2. Other:<br>ex B. Rolls of sensitized photographic paper for diffusion transfer process, combined with transferring materials and developing agents | Free | Free |
| 一七四九のうち |                                                                                    | 二割   | 一割五分 |                 |                                                                                                                                                                                                             | 20%  | 15%  |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書

外務省告示 七三六

## （参考）

### ◎外務省告示第百五号

日本国政府は、関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書及び関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書において合意された新譲許税率について、輸入税表番号第一六七九号以外の品目については昭和三十六年七月一日より、輸入税表番号第一六七九号の品目についてはわが国が後に通報する日より適用する旨の通告を、それぞれ関税及び貿易に関する一般協定の締約国団の書記局長に対して昭和三十六年六月二十八日に行なつたので、右二文書は、同日にその効力を生じた。

よつて、右二文書において合意された新譲許税率中、輸入税表番号第一六七九号以外の品目については昭和三十六年七月一日より、輸入税表番号第一六七九号の品目についてはわが国が後に通報する日より適用される。

昭和三十六年六月三十日

外務大臣臨時代理

国務大臣

小沢佐重喜

(定訳)

関税及び貿易に関する一般協定  
に附属する第三十八表(日本国  
の譲許表)に掲げる譲許を修正  
し、又は撤回するためのドイツ  
連邦共和国との交渉の結果に関  
する文書

昭和三十六年 四月二十九日ジュネーヴで作成

昭和三十六年 六月二十八日適用通告の閣議決定

昭和三十六年 六月二十八日適用通告

昭和三十六年 六月二十八日効力発生

昭和三十六年 六月三〇日公布(条約第七号)

昭和三十六年 一〇月三十一日国会承認

第三十八表(日本国の譲許表)に関する交渉

日本国の代表団及びドイツ連邦共和国の代表団は、

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表(日本国の譲許表)に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

(条二五・経九)

DOCUMENT RELATING TO THE  
RESULTS OF NEGOTIATIONS WITH  
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY FOR THE  
MODIFICATION OR WITHDRAWAL OF  
CONCESSIONS IN THE SCHEDULE  
XXXVIII-JAPAN

*Done at Geneva, April 29, 1961*

*Notification of application decided by the*

*Cabinet, June 28, 1961*

*Application notified, June 28, 1961*

*Entered into force, June 28, 1961*

*Promulgated, June 30, 1961*

*Approved by the Diet, October 31, 1961*

April 29, 1961

NEGOTIATIONS RELATING TO  
SCHEDULE XXXVIII-JAPAN

The Delegations of Japan and the Federal Republic of

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

七三八

第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するための第二十八条に基づく交渉を、附属書に記載するとおり、完了した。  
千九百六十一年四月二十九日に

日本国の代表団のために

青木盛夫

ドイツ連邦共和国の代表団のために

E・ホルン

日本国の譲許表に掲げる譲許を修正し、又は撤回するための第二十八条に基づくドイツ連邦共和国政府との交渉の結果

Germany have concluded their negotiations under Article XXVIII for the modification or withdrawal of concessions provided for in Schedule XXXVIII-Japan as set out in the report attached.

M. Aoki

E. Horn

signed for the Delegation  
of Japan

signed for the Delegation  
of the Federal Republic of  
Germany

RESULTS OF NEGOTIATIONS WITH THE  
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC  
OF GERMANY UNDER ARTICLE XXVIII FOR  
THE MODIFICATION OR WITHDRAWAL OF  
CONCESSIONS IN THE SCHEDULE OF  
JAPAN

## 第三十八表（日本国の譲許表）の変更

## A 撤回される譲許

| 輸入税<br>表番号  | 品 名                                                                                                                           | 現行譲<br>許税率 |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 一六四二<br>のうち | 自動車（自動三輪車及び原動力機のない<br>たシャシを含む。）<br><br>一のうち乗用車（乗用ジープを含み、<br>自動三輪車を除くものとし、輪距が二<br>百五十四センチメートルをこえ、二百<br>七十センチメートル以下のものに限<br>る。） | 三割五分       |

## B 修正される譲許

| 輸入税<br>表番号  | 品 名                                                                                                                         | 現行譲<br>許税率 | 新譲許<br>税率 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|
| 一六七九<br>のうち | 金属工機械及び木工機械（ロー<br>リングマシン、ドロ잉マシン、<br>シン、ネールメーキングマシン、<br>モールジグマシン、フランジ<br>ングマシン、ベンジグマシン、<br>リベッチングマシン等を含む。）<br>並びに金属及び木以外の硬質物 |            |           |

CHANGES IN SCHEDULE XXXVIII-JAPAN  
A. CONCESSIONS TO BE WITHDRAWN

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                                                                                                                                                                                                                               | Rates of Duty<br>bound in Exist-<br>ing Schedule |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ex 1642                  | Automobiles, including auto-<br>tricycles and chassis equipped<br>with motive machine:<br>ex 1. Passenger cars (in-<br>cluding passenger jeeps),<br>over 254 centimeters but<br>not over 270 centimeters<br>in wheel base, excluding<br>autotricycles | 35%                                              |

## B. CONCESSIONS TO BE MODIFIED

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                                                                                                                                                                                                   | Rates of<br>Duty<br>bound in<br>Existing<br>Schedule | Rates of<br>Duty<br>to be<br>bound |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ex 1679                  | Metal or wood working ma-<br>chines (including rolling ma-<br>chines, drawing machines,<br>nail making machines, mould-<br>ing machines, flanging machi-<br>nes, bending machines, rivet-<br>ing machines, etc.) or other |                                                      |                                    |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

七四〇

|                                      |      |      |  |                                                                                                                                                     |     |     |
|--------------------------------------|------|------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 加工用の切削機械（ニーマチックのもの及び別号に掲げるものを除く。）    |      |      |  | machines for cutting or slicing hard materials other than metals and wood, excluding those of pneumatic mechanism and those as specified elsewhere: |     |     |
| 金属加工用の旋盤のうち                          |      |      |  | Lathes for metal working:                                                                                                                           |     |     |
| 普通旋盤（ベッド上の振りが千ミリメートル以上のものに限る。）       | 一割五分 | 二割五分 |  | Engine lathes, with a swing over bed of 1,000 millimeters and over                                                                                  | 15% | 25% |
| 自動ならい旋盤（ベッド上の振りが六百ミリメートルに満たないものに限る。） | 一割五分 | 二割五分 |  | Automatic copying lathes, with a swing over bed of less than 600 millimeters                                                                        | 15% | 25% |
| 単軸自動旋盤（棒材用のものに限る。）                   | 一割五分 | 二割五分 |  | Automatic lathes, single spindle, of bar type                                                                                                       | 15% | 25% |
| 立旋盤（テーブルの直径が二千ミリメートル以上のものに限る。）       | 一割五分 | 二割五分 |  | Vertical lathes, with a table of 2,000 millimeters and over in diameter                                                                             | 15% | 25% |
| 金属加工用の中ぐり盤のうち                        |      |      |  | Boring machines for metal working:                                                                                                                  |     |     |
| 横中ぐり盤（中ぐり主軸の直径が二百ミリメートルに満たないものに限る。）  | 一割五分 | 二割五分 |  | Horizontal boring machines, with a main boring spindle of less than 200 millimeters in diameter                                                     | 15% | 25% |
| 金属加工用のフライス盤のうち                       |      |      |  | milling machines for metal working:                                                                                                                 |     |     |
| 万能工具フライス盤                            | 一割五分 | 二割五分 |  | Universal tool milling machines                                                                                                                     | 15% | 25% |
| ならいフライス盤（形彫り                         |      |      |  | Profile milling machines                                                                                                                            |     |     |

|                                                                                |          |                                                                                                                                                                                           |     |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 盤を含み、フライス軸が二本以下のもののうち加工面積が一平方メートルに満たないものに限るものとし、ならい操作を手動式又はカム式の機構により行なうものを除く。) | 一割五分二割五分 | (including diesinking machines) equipped with one or two milling spindles and a working surface of less than 1 square meter, excluding hand operation type machines and cam type machines | 15% | 25% |
| プラノミラー(テーブルの幅が二千ミリメートル以下のものに限る。)                                               | 一割五分二割五分 | Plano-millers, with a table of not more than 2,000 millimeters in width                                                                                                                   | 15% | 25% |
| 金属加工用の研磨盤のうち                                                                   |          | Grinding machines for metal working:                                                                                                                                                      |     |     |
| 内面研削盤(研削することができ、内径が二百ミリメートルに満たないものに限るものとし、センターレス式のものを除く。)                      | 一割五分二割五分 | Internal grinding machines, with a maximum working diameter of less than 200 millimeters, excluding centerless type                                                                       | 15% | 25% |
| 平面研削盤(立型ロータリーテーブル式のもの及び研削することができ、長さがい長テーブル式のものに限る。)                            | 一割五分二割五分 | Surface grinding machines, rectangular table type, with a maximum grinding length of less than 2,000 millimeters, and vertical surface grinding machines, rotary table type               | 15% | 25% |
| 金属加工用の歯切盤のうち                                                                   |          | Gear cutting machines for metal working:                                                                                                                                                  |     |     |
| 単軸ホブ盤(立型のもので、                                                                  |          | Vertical hobbing machines,                                                                                                                                                                |     |     |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表(日本国の譲許表)に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

七四二

|                            |      |      |
|----------------------------|------|------|
| テーブルの直径が七百ミリメートル以上のものに限る。） | 一割五分 | 二割五分 |
|----------------------------|------|------|

|                                                                      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| single spindle, with a table of 700 millimeters and over in diameter | 15% | 25% |
|----------------------------------------------------------------------|-----|-----|

C 現行譲許表に掲げる品目についての新譲許

| 輸入税<br>表番号  | 品名                                                                                                                                        | 現行譲<br>許税率 | 新譲許<br>税率 |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|
| 一五〇の<br>うち  | ガスホルダー、液体タンク及びこれらの部分品（鉄鋼製のものに限る。）<br>無水式ピストン型ガスホルダー                                                                                       |            | 一割五分      |
| 一六七九<br>のうち | 金属工機械及び木工機械（ローリングマシン、ドローイングマシン、ネールメーキングマシン、モールディングマシン、フランジングマシン、ベンディングマシン、リベッチングマシン等を含む。）並びに金属及び木以外の硬質物加工用の切削機械（ニューマチックのもの及び別号に掲げるものを除く。） |            | 一割        |

C. NEW CONCESSIONS ON ITEMS IN THE EXISTING SCHEDULES

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of products                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rates of<br>Duty<br>bound in<br>Existing<br>Schedule | Rates<br>of Duty<br>to be<br>bound |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ex 1510                  | Gas holders, tanks for liquid, and parts thereof, of iron or steel;<br>Waterless piston type gas holders                                                                                                                                                                                                                            | 15%                                                  | 10%                                |
| ex 1679                  | Metal or wood working machines (including rolling machines, drawing machines, nail making machines, moulding machines, flanging machines, bending machines, riveting machines, etc.) or other machines for cutting or slicing hard materials other than metals and wood, excluding those of pneumatic mechanism and those as speci- |                                                      |                                    |

|                                                                                                                                      |            |                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 金属加工用の旋盤のうち<br>多軸自動旋盤(棒材用で六<br>軸以下のものを除く。)                                                                                           | 一割五分<br>一割 | fed elsewhere:                                                                                                                                                                                                                                                               |     |     |
| 金属加工用のフライス盤のう<br>ち<br>ならいフライス盤(形彫り<br>盤を含み、フライス軸が三<br>本以上のもの又は加工面積<br>が一・五平方メートル以上<br>のものに限るものとし、な<br>らい操作をカム式機構によ<br>り行なうものを除く。)    | 一割五分<br>一割 | Lathes for metal working:<br>Automatic lathes, multi-<br>spindles, excluding those<br>of bar type with not more<br>than 6 spindles                                                                                                                                           | 15% | 10% |
| 金属加工用の歯切盤のうち<br>平歯車形削盤(ピニオン工<br>具型のもので加工すること<br>ができる直径が九百ミリメ<br>ートル以上のもの及びラッ<br>ク工具型のもので加工する<br>ことができる直径が千二百<br>ミリメートル以上のものに<br>限る。) | 一割五分<br>一割 | Milling machines for metal<br>working:<br>Profile milling machines<br>(including diesinking ma-<br>chines) equipped with<br>not less than 3 milling<br>spindles, or a working<br>surface of not less than<br>1.5 square meter; exclu-<br>ding cam type machines              | 15% | 10% |
| 金属加工用の研磨盤のうち                                                                                                                         | 一割五分<br>一割 | Gear cutting machines for<br>metal working:<br>Spur gear shapers, pinion<br>gear cutter type, with a<br>maximum working diam-<br>eter of not less than 900<br>millimeters, and rack cutter<br>type, with a maximum<br>working diameter of not<br>less than 1,200 millimeters | 15% | 10% |
|                                                                                                                                      |            | Grinding machines for metal<br>working:                                                                                                                                                                                                                                      |     |     |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表(日本国の譲許表)に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる  
譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

十四四

|         |                                                                          |      |      |
|---------|--------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 一六八五のうち | 印刷機械<br>自動二色刷り凸版毎葉印刷機<br>(シリンドラーの一回転で二色<br>刷りを行なうものに限る。)                 | 一割五分 | 一割二分 |
| 一六八六のうち | 機械(別号に掲げるものを除く。<br>コイルカッター(シュネルホ<br>ーベルに限る。))                            | 一割五分 | 一割   |
| 一六八八のうち | 機械の部分品(別号に掲げるも<br>のを除く。)<br>その他のうち<br>コイルカッター(シュ<br>ネルホルーベルに限る。)<br>の部分品 | 一割五分 | 一割   |

注 Cのうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新  
譲許税率は、Cの他の品目の新譲許税率が適用される  
日よりおそい日から適用することができる。

|         |                                                                                                                                                                   |     |     |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| ex 1685 | Printing machines:<br>Automatic two-colour relief<br>printing machines, sheet<br>feed type, capable of two-<br>colour printing in one re-<br>volution of cylinder | 15% | 10% |
| ex 1686 | Machinery, n.o.p.f.:<br>Coal cutters, schnell-hobel<br>type                                                                                                       | 15% | 10% |
| ex 1688 | Parts of machinery, n.o.p.f.:<br>ex 5. parts of schnell-hobel<br>type coal cutters                                                                                | 15% | 10% |

Note: The rates of duty to be bound on the items under  
tariff number 1679 in Part C. may be put into effect  
on a date later than the date on which the modified  
rates of duty on the other items in Part C. will  
become effective.

D 現行譲許表に掲げられていない品目についての新  
譲許

| 輸入税<br>表番号  | 品 名                                                                                                                                         | 現行国<br>定税率 | 新譲許<br>税率 |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|
| 一五一〇<br>のうち | ガスホルダー、液体タンク及びこれらの部分品（鉄鋼製のものに限り。）<br>無水式ピストン型ガスホルダーの部分品                                                                                     | 一割五分一割     |           |
| 一六七八<br>のうち | ニューマチックツール及びニューマチックマシン（別号に掲げるものを除く。）<br>ニューマチックマシン                                                                                          | 一割五分一割五分   |           |
| 一六七九<br>のうち | 金属工機械及び木工機械（ローリングマシン、ドローイングマシン、ネールメーカーキングマシン、モールディングマシン、フランジングマシン、ベンディングマシン、リベッチングマシン等を含む。）並びに金属及び木以外の硬質物加工用の切削機械（ニューマチックのもの及び別号に掲げるものを除く。） |            |           |

D. NEW CONCESSIONS ON ITEMS NOT IN  
EXISTING SCHEDULES

| Tariff<br>Item<br>Number | Description of Products                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rates of<br>Duty at<br>present<br>in force | Rates of<br>Duty<br>to be<br>bound |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|
| ex 1510                  | Gas holders, tanks for liquid, and parts thereof, of iron or steel:<br>Parts of waterless piston type gas holders                                                                                                                                                                                                                   | 15%                                        | 10%                                |
| ex 1678                  | Pneumatic tools and pneumatic machines, n.o.p.f.:                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                            |                                    |
|                          | Pneumatic machines                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15%                                        | 15%                                |
| ex 1679                  | Metal or wood working machines (including rolling machines, drawing machines, nail making machines, moulding machines, flanging machines, bending machines, riveting machines, etc.) or other machines for cutting or slicing hard materials other than metals and wood, excluding those of pneumatic mechanism and those as speci- |                                            |                                    |

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書

七四六

|                 |        |      |    |
|-----------------|--------|------|----|
| 金属加工用の歯車仕上機械のうち | 平歯車研削盤 | 一割五分 | 一割 |
|-----------------|--------|------|----|

注 Dのうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新譲許税率は、Dの他の品目の新譲許税率が適用される日よりおそい日から適用することができる。  
B、C及びDのうち輸入税表番号第一六七九号に掲げる品目の新譲許税率は、同じ日から適用する。

|                 |                                                                           |     |     |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| fied elsewhere: | Gear finishing machines for metal working:<br>Spur gear grinding machines | 15% | 10% |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|-----|-----|

Note: The rates of duty to be bound on the items under tariff number 1679 in Part D. may be put into effect on a date later than the date on which the modified rates of duty on the other items in Part D. will become effective.  
The modifications of the rates of duty on the items under tariff number 1679 in Parts B., C. and D. shall be made effective on the same date.

(参考)

◎外務省告示第百五号

日本国政府は、関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのアメリカ合衆国との交渉の結果に関する文書及び関税及び貿易に関する一般協定に附属する第三十八表（日本国の譲許表）に掲げる譲許を修正し、又は撤回するためのドイツ連邦共和国との交渉の結果に関する文書において合意された新譲許税率について、輸入税表番号第一六七九号以外の品目については昭和三十六年七月一日より、輸入税表番号第一六七九号の品目についてはわが国が後に通報する日より適用する旨の通告を、それぞれ関税及び貿易に関する一般協定の締約国団の書記局長に対して昭和三十六年六月二十八日に行なつたので、右二文書は、同日にその効力を生じた。

よつて、右二文書において合意された新譲許税率中、輸入税表番号第一六七九号以外の品目については昭和三十六年七月一日より、輸入税表番号第一六七九号の品目についてはわが国が後に通報する日より適用される。

昭和三十六年六月三十日

外務大臣臨時代理

国務大臣 小沢佐重喜